|  |  |
| --- | --- |
| ***Formular por la domanda d’iscriziun*** | ***Formuler dumanda iscrizion*** |
| *Al Comissariat dl Govern*  *por la Provinzia de Balsan*  *Ofize unifiché dl personal*  *dl’Aministraziun statala*  *Strada Principe Eugenio di Savoia 11*  *cun entrada dala strada Egger Lienz n. 2*  *39100 BALSAN*    *PEC:* [*commissariato.comgovbz@pec.interno.it*](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it) | *Al Cumissariat dl Guviern*  *per la Provinzia de Bulsan*  *Ufize Unich dl personal*  *dla Aministrazions Stateles*  *Streda Principe Eugenio di Savoia 11*  *cun ntreda dala streda Egger Lienz n. 2*  *39100 BULSAN*    *pec:* [*commissariato.comgovbz@pec.interno.it*](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it) |
|  |  |
| **Domanda d'iscriziun tla lista di aspiranc comissars y dles aspirantes comissaries d’ejam por la constataziun dla conescënza dl lingaz ladin.** | **Istanza de iscrizion tla lista dla aspirantes y di aspiranc cumisseres d’ejam per l azertamënt dla cunescënza dl lingaz ladin.** |
|  |  |
| *AVERTIMËNT POR SCRÍ FORA LE FORMULAR: le formular dla domanda mëss gní scrit fora te dötes sües perts y/o al mëss gní fat na crusc olache al vá debojëgn.*  *Aladô dl art. 38 dl D.P.R. di 28 de dezëmber dl 2000, n. 445 vëgn la detlaraziun y la domanda sotescrites dala porsona interessada dan le personal inciarié o sotescrites y ortiades adöm cun na fotocopia nia autentificada dl documënt d’identité dla porsona che fej la detlaraziun, al ofize competënt:*   * *tres posta eletronica zertificada (PEC) personala a chësta misciun e-mail:*   [***commissariato.comgovbz@pec.interno.it***](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)*;*   * *tres posta eletronica ordinara personala a chësta misciun e-mail:*   [***concorsi.pref\_bolzano@interno.it***](mailto:concorsi.pref_bolzano@interno.it)*;*   * *o dades jö a man diretamënter tl Commissariat dl Govern por la Provinzia de Balsan, Ofize unifiché dl personal dl'Aministraziun statala, strada Egger Lienz n. 2, Balsan, dal lönesc al vëndres dales 10:00 ales 12:00 (orar de daurida por le publich).* | *AVERTIMËNT PER SCRÌ ORA L FORMULER:*  *L formuler dla dumanda ie da scrì ora te duta si pertes.*  *Aldò dl art. 38 dl DPR 445 di 28 de dezëmber 2000 ie la detlarazion da sotscrì dala persona nteresseda n presënza dl dependënt nciarià/ dla dependënta nciarieda, o da sotscrì y mandé ite adum cun na fotocopia nia autenticheda de n documënt de identità dla persona detlarënta al ufize cumpetënt:*   * *tres posta eletronica zertificheda al’adres email:*   [***commissariato.comgovbz@pec.interno.it***](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)*;*   * *tres posta eletronica normala al’adres email:*   [***concorsi.pref\_bolzano@interno.it***](mailto:concorsi.pref_bolzano@interno.it)*;*   * *o dates ju persunalmënter pra l Cumissariat dl Guviern per la provinzia de Bulsan, Ufize unich dl personal dl’Aministrazions stateles, cun ntreda dala streda Egger Lienz n. 2, Bulsan, dal lunesc al vënerdi dala 10:00 ala 12:00 (orar de giaurida al publich).* |
| Le sotescrit/La sotescrita  ………………………………………………………………………  nasciü/nasciüda ai………………………………………………    a ……………………………………………………………………    residënt/residënta a ……………………………………………  *(Comun, C.A.P. y provinzia)*    fraziun/strada………………………………………… n. …    tel.    fax    e-mail  idiom ladin  🞎 dla Val Badia 🞎 de Gherdëna | L sotscrit/la sotscrita  ………………………………………………………………………………  nasciù/nasciuda ai ………………………………    a …………………………………………………………………………  residënt/residënta a …………………………….…  (chemun, C.A.P. y provinzia)  streda …………………………………………………… n. ……    tel. …………………………………………………    fax …………………………………………………    e-mail ………………………………………………    idiom ladin  🞎 badiot 🞎 gherdëina |
| **Damana** | **damanda** |
| da gní scrit/scrita ite tla lista di aspiranc comissars/dles aspirantes comissaries d’ejam por la constataziun dla conescënza dl lingaz ladin y | de unì scrit/scrita ite tla lista di aspiranc y dla aspirantes cumisseres per l azertamënt dla cunescënza dla rujeneda ladina. |
| **detlarëia**  sot süa responsabilité, savon che les detlaraziuns falzes, la falsificaziun de documënc y l’adoranza de documënc falc porta pro a sanziuns penales (art. 76 dl D.P.R. 445 di 28 de dezëmber dl 2000), | Per chësc fin, cuscient/cuscienta dla cunseguenzes penales tl cajo de detlarazions che ne curespuend nia al’aurità o tl cajo dla furmazion y dl’adurvanza de documënc fauc (art. 76 dl DPR n. 445 di 28 de dezëmber 2000) **detlarea ël/ëila** sota si respunsabltà: |
| □ da avëi l’atestat de conescënza di lingac talian, todësch y ladin en referimënt al titul de stüde preodü dal art. 4, coma 3, n. 4 dl D.P.R. di 26 de messé dl 1976, n. 752 y m.i.s. | □ de avëi l atestat de cunescënza dla rujenedes taliana y tudëscia, sciche nce de chëla ladina, n referimënt al titul de stude aldò dl articul 4, coma 3, n. 4 dl DPR di 26 de lugio 1976, n. 752 |
| □ da avëi le diplom universitar de…………………………………………….………………………..  arjunt pro ……………………………………  ……………………………………… ai ……….……  Al vëgn ajunté le plann de stüde | □ de avëi l diplom de laurea  ……………………………………………………………………………  arjont pra ………………………ai …………………………… .  L vën njuntà l plann de stude. |
| □ da avëi chësta formaziun linguistica y/o da avëi fat chëstes esperiënzes de laur ti lingac talian, todësch y ladin  □ …………………………………………………………….  □ …………………………………………………………….  □ ………………………………………..…..…………….  □ …………………………………………..……………….  Ciara le curriculum vitae detaié **injunté** | □ de avëi chësta furmazion linguistica y/o esperienza prufescionela tla rujenedes taliana, tudëscia y ladina:  □ …………………………………………………………….  □ …………………………………………………………….  □ ………………………………………..…..…………….  □ …………………………………………..……………….  □ cialëde l curriculum vitae detalià njuntà. |
| □ da ester a desposiziun por la constataziun dla conescënza dl lingaz ladin por ...... dis intiers al mëis.  *Sce an vëgn nominá mësson se tigní ala desponibilité dada dant, scenó pó la nominaziun gní trata zoruch.* | □ de vester a despusizion – per l’ativiteies ai fins dl azertamënt dla cunescënza dla rujeneda ladina - n.\_\_\_ dis ntieres al mëns.  *Tl cajo de numinazion messerà la despunibiltà ndicheda unì respeteda y sce chësc ne unissa nia fat uniral valutà sce la numinazion dëssa unì revucheda.* |
|  |  |
| **Te na coperta stlüta cun l’inom lassura mëssel gní injunté** aladô dl art. 20/ter, coma 3 dl D.P.R. di 26 de messé dl 1976, n. 752 chisc documënc:  *Por i zitadins/les zitadines che á la residënza tla provinzia de Balsan:* l’atestat de portignënza/agregaziun al grup linguistich ladin che ne pó nia ester plü vedl co sis mëisc respet al termin por dé jö la domanda  *Por i zitadins/les zitadines che n'á nia la residënza tla Provinzia de Balsan:* la detlaraziun sostitutiva de portignënza/agregaziun al grup linguistich ladin.  L’atestat o la detlaraziun de portignënza/agregaziun mëss gní dé jö te na coperta stlüta cun l'inom lassura aladô dl art. 20/ter, coma 3 dl D.P.R. di 26 de messé dl 1976, n. 752, a man tl Comissariat dl Govern por la Provinzia de Balsan, Ofize unifiché dl personal dl'Aministraziun statala, strada Egger Lienz n. 2, 39100 Balsan, dal lönesc al vëndres dales 10:00 ales 12:00 (orar de daurida al publich), cina alplü tert le de dan la proa de seleziun eventuala o cina n ater termin lascé alsavëi diretamënter dal Comissariat dl Govern. | **Te na cuvierta aposta, stluta y cun inuem, muessel oradechël unì njuntà,** aldò dl articul 20/ter coma 3 dl DPR di 26 de lugio 1976, n. 752:  *Per i zitadins y la zitadines cun la residënza tla provinzia de Bulsan,* na zertificazion de purtenienza/agregazion ala grupa de rujeneda ladina nia plu vedla de siesc mëns.  *Per i zitadins y la zitadines che ne à nia la residënza tla provinzia de Bulsan* iel debujën dla detlarazion sustitutiva de purtenienza/ agregazion ala grupa de rujeneda ladina.  La zertificazion y la detlarazion de purtenienza/agregazion, muessa unì dates ju te na busta aposta, stluta y cun l inuem, aldò dl articul 20/ter coma 3 dl DPR di 26 de lugio 1976, n. 752, a man al Cumissariat dl Guviern per la provinzia de Bulsan, Ufize unich dl personal dla Aministrazions stateles, cun ntreda dala streda Egger Lienz n. 2, 39100 Bulsan, dal lunesc al vënerdì dala 10:00 ala 12:00 (orar de giaurida al publich) nchin al ultimo termin dl di dan la proa de selezion eventuela o nchin a n auter termin comunicà diretamënter dal Cumissaria dl Guviern. |
|  |  |
| **Le personal publich** **mëss dé jö l’autorisaziun** preodüdadal art. 53 dl decret legislatif di 30.03.2001, n. 165, che é da ti damané al’aministraziun de portignënza. | **I dependënc publics muessa prejenté l’autorisazion** aldò dl articul 53 dl Decret legislatif di 30 de merz 2001, n. 165, che ie da damandé pra l’Aministrazion de purtenienza. |
| Le sotescrit/La sotescrita detlarëia che al/ara é a öna cun le tratamënt di dac personai aladô dl Reg. (UE) 2016/679 por i fins de chësta prozedöra. | La persona che fej dumanda detlarea de lascé pro che i dac persunei vënie tratei aldò dl Reg. (UE) 2016/679 per i fins liei a chësta pruzedura. |
| Data ………………………..  Sotescriziun …………………………………………............ | data …………………………………  sotscrizion …………………………………………............ |

|  |  |
| --- | --- |
| **Informaziuns aladô dl art. 13 dl Regolamënt UE 2016/679 dl Parlamënt Europeich y dl Consëi dl'Uniun Europeica di 27 d'aurí dl 2016**  **Le titolar dl tratamënt** **di dac personai**  Le titolar dl tratamënt di dac personai é le Comissariat dl Govern por la provinzia de Balsan  e-mail: [concorsi.pref\_bolzano@interno.it](mailto:concorsi.pref_bolzano@interno.it)  PEC: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)  **Responsabl dla proteziun di dac (RPD)**  I dac de contat dl RPD dl Ministere dl Intern é:  e-mail: [responsabileprotezionedati@interno.it](mailto:responsabileprotezionedati@interno.it)  PEC: [rdp@pec.interno.it](mailto:rdp@pec.interno.it)  **Fins dl tratamënt**  I dac dá jö gnará laurá fora dal personal autorisé dl Comissariat dl Govern por la provinzia de Balsan ince tla forma eletronica, por i fins istituzionai coliá al prozedimënt aministratif por chël che ai vëgn dá jö aladô dl D.P.R. di 26 de messé dl 1976, n. 752 y s.m.i.  La porsona inciariada dl tratamënt di dac é le dirigënt responsabl pro tempore dl setur ejams de bi- y trilinguism dl Comissariat dl Govern por la provinzia de Balsan.  I dac mëss gní dá jö por podëi ademplí i compic aministratifs damaná. Sce an ne dá nia jö i dac damaná ne vára nia da lauré fora les domandes y ghiranzes dades jö.  **Comunicaziun y destinatars di dac**  I dac che reverda la prozedöra de seleziun por la nominaziun dles comissaries y di comissars d’ejam por la constataziun dla conescënza dl ladin por i cin agn 2020-2024, ti podará gní lasciá alsavëi ala Repartiziun Presidënza y Relaziuns esteres dla Provinzia autonoma de Balsan por ademplí i dovëis de lege tl cheder dl desfiramënt de sües funziuns istituzionales, tan inant ai á da nen fá cun le prozedimënt aministratif metü a jí.  **Difujiun**  Sce la difujiun di dac é obligatoria por ademplí i dovëis de publizité preodüs dal ordinamënt varënt, ne vëgnel nia aziché les garanzies preodüdes dales desposiziuns de lege por sconé i dac personai dla porsona interessada.  **Dorada**  I dac gnará tignis sö tan dî che al vá debojëgn por ademplí i dovëis de lege varënc en materia fiscala, contabla y aministrativa.  **Dërc dla porsona interessada**  Aladô dles desposiziuns de lege varëntes pó vigni porsona interessada damané da ti rové pormez te vigni momënt a sü dac; sce ara i arata falá o nia complec póra damané che ai vëgnes mudá o integrá; ara pó damané che ai ne vëgnes nia laurá fora, che ai vëgnes cancelá o che al vëgnes limité l'elaboraziun tan inant che al é preodü dala lege. Tl ultimo caje, olache i dac personai é sotmetüs a n’elaboraziun limitada, pó i dac ma gní laurá fora, stlüt fora la conservaziun, cun l'autorisaziun dla porsona interessada por fá avarëi, eserzité o defëne n dërt legal dl titolar, por sconé i dërc de terzi o por rajuns de gran interes publich.  La porsona interessada pó dé jö na retlamaziun pro le Garant por la proteziun di dac o fá recurs pro le tribunal, sce ara ne ciafa nia na resposta te 30 dis da canche ara á dé jö la domanda, ater co sce le termin vëgn arlungé cun motivaziun cina a 60 dis por rajuns liades ala complessité dla domanda o ajache al é tan de domandes. | **Nfurmazions aldò dl art. 13 dl Regulamënt (UE) 2016/679 dl Parlamënt Europeich y dl Cunsëi dla Union Europeica di 27 d‘auril 2016**  **L tituler dl tratamënt di dac persunei** ie  l Cumissariat dl Guviern per la provinzia de Bulsan  e-mail: [concorsi.pref\_bolzano@interno.it](mailto:concorsi.pref_bolzano@interno.it)  PEC: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)  **Respunsabl dla prutezion di dac (RPD)**:  I dac de cuntat dl RPD dl Ministere dl Intern ie chisc:  e-mail: [responsabileprotezionedati@interno.it](mailto:responsabileprotezionedati@interno.it)  PEC: [rdp@pec.interno.it](mailto:rdp@pec.interno.it)  **Fins dl tratamënt:** i dac dai ju unirà tratei dal personal autorisà dl Cumissariat dl Guviern per la provinzia de Bulsan, nce tla forma eletronica, per i fins istituzionei liei al pruzedimënt aministratif per chël che i ie unic dac ju aldò dl DPR. n. 752 di 26 de lugio 1976 y mudazions suzessives.  La persona nciarieda cun l tratamënt di dac ie l Dirigënt *pro tempore* respunsabl dl setor ejams de bi- y trilinguism dl Cumissariat dl Guviern per la provinzia de Bulsan.  L ie de ublianza dé ju i dac acioche i lëures aministratifs damandei posse unì dejëuc. Sce i dac damandei ne vën nia dai ju ne possa la dumandes prejentedes nia unì tratedes.  **Comunicazion y destinateres di dac:** I dac che reverda la pruzedura de selezion per la numinazion dla/di cumisseres d‘ejam per l azertamënt dla cunescënza dl lingaz ladin per l tëmp di cin ani 2020‑2024 possa unì dac inant ala Repartizion Presidënza y Relazions esteres dla Provinzia autonoma de Bulsan per i ademplimënc dla ublianzes de lege tl cheder dl dejëujamënt de si funzions istituzioneles y a uni moda te n liam strënt cun l pruzedimënt aministratif nvià via.  **Difujion:** Sce la difujion di dac ie de bujën per ademplì la ublianzes spezifiches de publizità preududes dal urdinamënt n forza valeral inant la garanzies dla despusizions de lege per la scunanza di dac persunei che reverda la persona nteresseda.  **Dureda**: I dac unirà tenii su per l tëmp che ie de bujën per dejëujer la ublianzes de lege n forza tla materia fischela, contabla, aministrativa.  **Dërc dla persona nteresseda:** Aldò di regulamënc n forza giapa la persona nteresseda sun dumanda te uni mumënt azes a si dac y la à la rejon che i vënie cumedei o ntegrei sce la miena che i ne sibe nia drëc o cumplec; sce l ie la cundizions de lege possa la persona nteresseda se paré contra l tratamënt di dac o se damandé si cancelazion o la limitazion dl tratamënt. Te chësc ultimo cajo daussa i dac persunei che ie oget dla limitazion dl tratamënt mé unì tratei cun l cunsëns dla persona ntresseda per l eserzize giudiziel dl tituler, per la scunanza di dërc de n terzo o per rejons de nteres publich de mpurtanza.  Tl cajo che la personanteresseda ne giapa deguna resposta tl tëmp de 30 dis da canche la à fat dumanda – chësc tëmp possa mo unì slungià de 60 dis, sce l fossa de bujën pervia dla cumplessità o dl gran numer de dumandes – possa la persona nteresseda purté dant na retlamazion pra l‘Autorità garanta per la prutezion di dac o fé recurs pra sunieria. |
| La porsona che fej domanda ti á ciaré ales informaziuns sön le tratamënt di dac personai.  Data ………………………..  Sotescriziun …………………………………………............ | La persona che fej dumanda à liet la nfurmazions sun l tratamënt di dac persunei.  data ………………………………  sotscrizion ………………………………....…………. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Formular por la detlaraziun*** | ***Formuler per la detlarazion*** |
| Le sotescrit/La sotescrita…………………………...  nasciü/nasciüda ai………………………………………...    a……………………………………………….  *(Comun y provinzia)* | L sotscrit /La sotscrita………………………….    nasciù/nasciuda ai …………………………………    a ………………………………………………...  *(Chemun y provinzia)* |
| Nominé/Nominada - cun decret dl Comissar dl Govern prot. …………./PR/I di ………….. - | numinà/numineda – cun decret cumissariel prot. n. ………./PR/I di ……… |
| Comissar/Comissaria d’ejam por la constataziun dla conescënza dl lingaz ladin | cumisser/cumissera d’ejam per l azertamënt dla cunescënza dl lingaz ladin, |
|  | **detlarea** |
| **detlarëia**  □ da ne tigní nia leziuns, cursc d’insegnamënt y/o ejams por ciafé zertificac linguistics de talian, todësch y ladin, stlüt fora les inciaries tles scores publiches y parificades. | □ che l/la ne tën nia lezions, cursc de nseniamënt y/o ejams de zertificazion linguistica de rujeneda taliana y tudëscia y ladina ora che te scoles publiches y/o parifichedes. |
| **Al/Ara detlarëia ince**  □ da savëi che al/ara autorisëia cun chësta detlaraziun le tratamënt di dac personai aladô dla lege di 30 de jügn dl 2003, n. 196, mudada dal decret legislatif di 10 d’agost dl 2018, n. 101 “*Desposiziuns por l'adatamënt dles normes nazionales sön les desposiziuns dl regolamënt (UE) 2016/679 dl Parlamënt Europeich y dl Consëi di 27 d’aurí dl 2016 sön la proteziun dles porsones fisiches por ci che reverda le tratamënt di dac personai, la zircolaziun di dac lëdia y l’abrogaziun dla diretiva 95/46/CE (regolamënt general sön la proteziun di dac)*. | **l/la detlarea oradechël**  □ che l/la se rënd cont che cun la sotscrizion de chësta detlarazion autoriseiela nce l tratamënt di dac persunei aldò dla lege di 30 de juni 2003, n. 196, mudeda dal decret legislatif di 10 d’agost 2018, n. 101 “Despusizions per l adatamënt dla normativa naziunela ala despusizions dl regulamënt (UE) 2016/679 dl Parlamënt europeich y dl Cunsëi”, di 27 d’auril 2016, sun la prutezion dla persones fisiches per cie che reverda l tratamënt di dac persunei, la zirculazion liedia de chisc dac y l’abrogazion dla diretiva 95/46/CE (regulamënt generel sun la prutezion di dac). |
| Data………………………..  Sotescriziun…………………………………………............ | data…………………………………………...  sotscrizion…………………………………….. |
|  |  |
|  |  |